



Briser le verre pour ne pas oublier la destruction du Temple.

Livre des Psaumes

Si je t'oublie Jérusalem

Le psalme 137 fut composé par un exilé de Babylone. Dans ce texte émouvant, il exprime son attachement à Jérusalem. Le verset 5 est en particulier récité par le marié avant de briser le verre ; ainsi la joie du mariage ne doit pas occulter la joie de Jérusalem.

Rachi souligne que le psalmiste est rejoint par l'ensemble de la communauté d'Israël (toutes les générations) dans cette fidélité.

תהלים פרק קלז

- (א) על נהרות בבל שם ישבנו גם בכינו בְּזַכְרֵנוּ אֶת צִיּוֹן:
 (ב) על עֲרָבִים בְּתוֹכָהּ תְּלִינוּ כְּנִרְוֹתֵינוּ:
 (ג) כִּי שָׁם שְׂאֲלוּנוּ שׁוֹבֵינוּ דְּבַרֵי שִׁיר וְתוֹלְלֵינוּ שְׁמִחָה שִׁירוּ לָנוּ מִשִּׁיר צִיּוֹן:
 (ד) אֵיךְ נִשִּׁיר אֶת שִׁיר יְקֹוֹק עַל אֲדָמַת נְכָר:
 (ה) אִם אֶשְׁכַּח יְרוּשָׁלַם תִּשְׁכַּח יְמִינִי:
 (ו) תִּדְבַּק לְשׁוֹנֵי לַחֲכֵי אִם לֹא אֶזְכְּרֵכִי אִם לֹא אֶעֱלֶה אֶת יְרוּשָׁלַם עַל רֹאשׁ שְׁמִחָתִי:

רע"י

(ה) אם אשכחך ירושלים - כנסת ישראל אומרת כן:

Psaume chapitre 137

- 1-Sur les rives des fleuves de Babylone, là nous nous assîmes, et nous pleurâmes au souvenir de Sion.
- 2-Aux saules qui les bordent, nous suspendîmes nos harpes;
- 3- car là nos maîtres nous demandaient des hymnes, nos oppresseurs des chants de joie. "Chantez-nous [disaient-ils], un des cantiques de Sion!"
- 4- Comment chanterions-nous l'hymne de l'Eternel en terre étrangère?
- 5- Si je t'oublie Jérusalem, que ma droite me refuse son service!
- 6- Que ma langue s'attache à mon palais, si je ne me souviens toujours de toi, si je ne place Jérusalem au sommet de toutes mes joies!

Rachi (1040 – 1105) :

Si je t'oublie Jérusalem : c'est l'assemblée d'Israël qui s'exprime ainsi.